



BRUXELLES, DEPUIS TOUJOURS,
EST UN CARREFOUR DE CULTURES.
LA DIVERSITÉ QUI HABITE NOTRE CAPITALE
EN FAIT TOUTE SA RICHESSE
ET CETTE DIVERSITÉ, C'EST NOUS TOUS!
MAIS QUI SOMMES - « NOUS » DONC?

Après le succès de sa 1^{re} édition en mars 2022, le Festival

BRUXELLES, TERRE D'ASILE!

revient avec une 2^e édition

DU 17 AU 19 MARS 2023

AU COLLECTIF CBO - C'EST BON D'ÊTRE OUVERT

407 Chaussée de Jette, 1090 Bruxelles

AVEC OU SANS PAPIERS, VOICI UN ÉVÉNEMENT
POUR NOUS RENCONTRER, ÉCHANGER, PARTAGER

Prendre conscience de nos droits.

Et des injustices auxquelles certains d'entre nous sont confrontés.

Comprendre pourquoi certains ont dû quitter leur pays, par quels chemins,
avec quelles embûches et dangers. Réaliser que les politiques migratoires européennes
et belges tuent et enferment des innocents, rendent illégaux des êtres humains
et les privent de droits. Refuser cela.

OUVRIR LES YEUX ET LE COEUR
CÉLÉBRER NOTRE HUMANITÉ COMMUNE, ET
DÉFENDRE LA DIGNITÉ ET LA JUSTICE, POUR TOUSTES!

A l'affiche, notamment, la reprise du mythique spectacle de Transe-en-Danse

DANSE EN PAPIER!!!

Créé en 2010, joué près de 150 fois dans 4 pays différents jusqu'en 2019,
ce spectacle a (malheureusement) gardé toute son actualité...

A la fois poétique et humoristique, il met en scène, dans un décor tout en papier, l'absurdité de ce monde où les papiers sont plus importants que la (sur)vie des gens qu'ils sont sensés identifier.

➤ Retrouvez tout le programme du festival ci-dessous

🔊 ÉCOUTEZ SA PRÉSENTATION SUR LES ONDES DE RADIO PANIK :

<https://www.radiopanik.org/emissions/les-promesses-de-l-aube/bruxelles-terre-dasile/>



FESTIVAL TOUT PUBLIC !

Accessible sans réservation sous réserve des places disponibles !

PRIX LIBRE

(Participation indicative de 15€ par jour / 25€ pour le weekend / 10€ par spectacle ou film
Tickets Articles 27 acceptés).

AU PROGRAMME DU 17 AU 19 MARS 2023

VENDREDI 17 MARS

13H30 DANSE EN PAPIER

(Parcours interactif 40' + spectacle 70')

Publics scolaires secondaires – sur réservation

Un spectacle de danse-théâtre, de la compagnie **Transe-en-Danse**, sur les causes et conséquences des migrations clandestines, vues comme conséquence extrême de l'inégalité des rapports Nord-Sud. Poésie, humour et émotions s'enchaînent dans un décor tout en papier qui symbolise l'absurdité d'un monde où les papiers sont plus importants que la vie des humains qu'ils sont censés identifier. Sur scène, les artistes (belge, burkinabé, camerounaise, guinéen, haïtien et américano-suédoise) vous emmènent en voyage dans les péripéties de l'exil, après un parcours interactif qui vous aura mis, vous aussi, dans la peau du migrant. Les contrôleurs figurants sont des personnes qui ont directement vécu ce parcours migratoire et qui le partagent donc en connaissance de cause.



Crédit photos :
Nathalie Frennet

16H MIGRATIONS, TOUS CONCERNÉS !

Echange entre les spectateurs et les protagonistes.

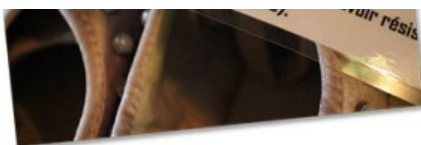
18H30 OUVERTURE DU FESTIVAL : UN CAFÉ CITOYEN POUR RENCONTRER SES VOISINS DU MONDE

EXPOSITION « EUROPE FORTERESSE »

par Paule-Rita Maltier – accessible tout le weekend



Chaque jour, des êtres humains meurent aux portes de l'Europe. Cette réalité n'est pas un fait divers. Il s'agit d'un fait politique. En effet, il n'existe pas de voies légales efficaces de migration pour les personnes réfugiées. De ce fait, elles doivent prendre la route illégalement. Elles se mettent en danger dans



le but de trouver un peu de sécurité. C'est cette réalité que l'artiste Paule-Rita Maltier met en lumière. L'artiste attrape l'insupportable et le donne à voir et à entendre dans une installation faites de dessins, de collages, de sons et bien plus encore.

DÈS 18H30 : TAPAS MULTICULTURELS

19H : MIGRATIONS, JEUX, ENJEUX!

Ouvert à tous dès 9 ans

Avec la compagnie **Transe-en-Danse**, chantez, dansez, jouez, mettez-vous dans la peau du personnage, et découvrez tous les enjeux des migrations, du voyage clandestin, de la notion de liberté, de la répartition des ressources et des populations humaines qui en bénéficient, et de la «place» qu'il y a réellement en Europe pour accueillir des gens venus d'ailleurs...



JUSQUE 20H30 AU TANT / TEMPS DES MIGRATIONS (30')

Animé par **Anne-Françoise Nicolay**

(Solidarité internationale Commune de Jette)



Ce **jeu coopératif** propose de remettre par ordre chronologique les différents événements proposés sur chacune des 28 cartes afin de reconstituer une ligne du temps des migrations. Il se joue en équipe et permet d'aborder l'histoire des migrations et les causes ou contraintes qui poussent les personnes à migrer. Il permet aussi d'appréhender les ouvertures et fermetures des frontières à travers l'histoire et ce qui a motivé ces décisions. Enfin, il met en miroir les migrations d'hier avec celles d'aujourd'hui...

20H30 : LE VIVRE ENSEMBLE (29')

Film documentaire + débat présenté par **Anne-Françoise Nicolay**, Solidarité internationale - Commune de Jette.

Le Maroc est maintenant un pays d'immigration. En moins de 2 ans, la commune de Belfaa, qui compte 24.000 habitants, a vu arriver plus de 900 hommes et femmes issus de divers pays de l'Afrique de l'Ouest.

Afin de faciliter l'insertion sociale des migrants, un projet intitulé «À la rencontre des nouveaux habitants», porté par la commune de Jette, avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International, a poussé une équipe de jeunes citoyens de la commune de Belfaa à collecter des témoignages pour créer un spectacle de théâtre-action. Au vu du nombre de témoignages positifs qu'ils ont collectés, les jeunes ont choisi de réaliser un film sur le vivre ensemble au sein de la commune de Belfaa.



Ce documentaire a remporté le prix du média associatif dans le cadre du concours Média et Migrations, lancé par l'ONG Migrations & Développement, dans la Région du Souss Massa, pour assurer la promotion d'un discours médiatique responsable, équilibré et factuel sur les migrations.

SAMEDI 18 MARS

Apprendre à connaître nos voisins...
Qui sont-ils? À quelles difficultés
sont-ils confrontés?



13H30 ACCUEIL

14H : AIMES-TU TON VOISIN?

Cie **Transe-en-Danse** Ouvert à tous dès 6 ans.

Un jeu rigolo pour déconstruire les préjugés et donner envie de faire connaissance.

14H30 : CONTES, CHANTS, DANSES ET JEUX DU BURKINA FASO

Avec **Soumaila Zougrana** (Burkina Faso)

Un atelier adultes-enfants ouvert à tous dès 5 ans pour bouger, rêver, apprendre et s'amuser ensemble.

16H : IMAGINE
NO BORDERS!

Crédit Photo : Cie Marbayassa
Spectacle Au delà de Gibraltar

**ABOLISH
FRONTEX**

Un atelier participatif pour mieux comprendre la nature des politiques migratoires européennes et comment nous, citoyens, pouvons y répondre.

Ouvert à tous dès 15 ans.

<https://fr.abolishfrontex.org>

18H: TRAVAILLER DANS LE NOIR



Un film de Zin TV (2022 – 38')

Des travailleuses et travailleurs en séjour irrégulier passent un casting pour participer à un film sur le travail au noir. Ponctuées de mises en situations, les auditions brossent leur portrait collectif et sans concession. «Travailler dans le noir» met en lumière les conditions de travail des personnes sans-papiers. Ce film a été écrit et réalisé collectivement par des militants du Comité des travailleurs.euses migrant.e.s avec et sans-papiers de la CSC Bruxelles et Zin TV.

Le film sera suivi d'un débat-rencontre avec les protagonistes du film !

19H: REPAS INTERCULTUREL

Entre 8 à 15€ - sur réservation via
info@transe-en-danse.be

Des personnes originaires de Palestine, Jordanie, Syrie, Erythrée, Rwanda, Burundi et Guinée, ayant été contraintes de fuir leur pays, mettent en valeur leurs talents de cuisinier.e.s et vous font découvrir la gastronomie de leur pays. En attendant que les autorités belges leur permettent de s'installer de façon permanente sur le territoire, cette activité solidaire leur permet d'avoir une indépendance financière et démontre leur volonté de s'intégrer et de contribuer positivement à la société.



20H30: SPECTACLE :

DANSE EN PAPIER (Parcours interactif 40' + spectacle 70') Accessible dès 9 ans



Crédit photo :
Nathalie Frennet

Un spectacle de danse-théâtre, de la compagnie **Transe-en-Danse**, sur les causes et conséquences des migrations clandestines, vues comme conséquence extrême de l'inégalité des rapports Nord-Sud. Poésie, humour et émotions s'enchaînent dans un décor tout en papier qui symbolise l'absurdité d'un monde où les papiers sont plus importants que la vie des humains qu'ils sont censés identifier. Sur scène, les artistes (belge, burkinabé, camerounaise, guinéen, haïtien et américano-suédoise) vous emmènent en voyage dans les péripéties de l'exil, après un **parcours interactif** qui vous aura mis, vous aussi,

dans la peau du migrant. Les contrôleurs figurants sont des personnes qui ont directement vécu ce parcours migratoire et qui le partagent donc en connaissance de cause.

Suivi d'un échange entre les spectateurs et les protagonistes.

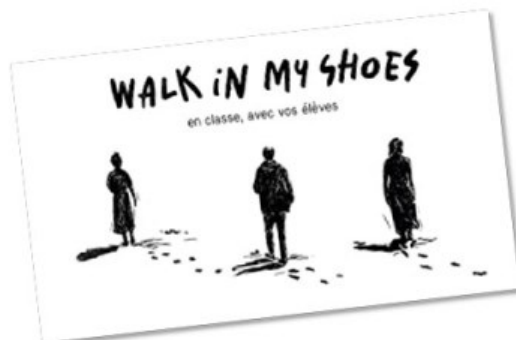
DIMANCHE 19 MARS

Des rêves et des droits,
pour toutes et tous!

EN PERMANENCE DE 14H - 15H30

JEUX ET ANIMATIONS :

Mieux comprendre les droits humains,
Amnesty International.



14H30: WALK IN MY SHOES

Un jeu animé par Ariane Dewandre,
Caritas International

Combattre une injustice, ou faire profil bas? Dénoncer quelqu'un sous la contrainte, ou mettre ma famille en danger? Me sauver en laissant un-e ami-e à son sort, ou risquer ma vie?...

En arrivant sur Walk in my shoes, vous êtes plongé-e dans l'histoire de Sifa, une jeune congolaise, Hassan, un adolescent syrien, ou Senait qui vient d'Érythrée.

Ce « serious game » vous propose de vous glisser « dans les chaussures » d'un-e de

ces jeunes et d'être confronté-e à des choix cruciaux à prendre sur le chemin de l'exil. Pour vous aider avant de prendre chacune de ces décisions, des témoignages et autres sources d'information vous sont proposées.

Tout au long du parcours, vous accompagnez ces jeunes dans leurs pensées, leurs doutes, leurs craintes et leurs espoirs. Vous êtes ainsi amené-e à vous mettre à leur place, et à vous poser la question: « Et si ça avait été moi? Qu'aurais-je fait? ».

16H30 : SPECTACLE

TU N'AS PAS DE NOM (20')

par Coline Billen / Transe-en-Danse

Odeur de souffre. Craquement d'allumette. Brûlée par les deux bouts. Un chant slave, qui s'élève comme par magie. Telle une vestale, c'est son cœur qu'elle dépose à vos pieds, comme pour mieux sonder son âme.

Un conte gestuel qui dénonce les violences faites aux femmes en exil. Ici, la danse exprime ce que les mots ne suffisent à dire concernant les séquelles que laissent les abus vécus par les femmes en clandestinité, tant au niveau personnel qu'au niveau social.

Une danse rituelle, presque sacrée, qui dévoile les peurs et les dégoûts d'une Femme violée face à l'idée de maternité.

Dans une sorte de transe possédée/ obsédée, émergent des images de femmes de tous les mondes, questionnant la place faite aux femmes aujourd'hui, dans notre société.



17H30: SPECTACLE - THANK YOU, MERCI BEAUCOUP ! (35')

Compagnie Transe-en-Danse



Iels ont entre 8 et 80 ans. Iels parlent 22 langues différentes. Iels se sont rencontrés à Bruxelles durant les vacances de Carnaval. Grâce à la pédagogie interculturelle de Transe-en-Danse, iels ont appris à se connaître et à s'aimer. En dansant, en chantant, et en déclamant du slam, ils vous partagent leurs vies et leurs émotions.

Un spectacle aussi beau et riche
que la diversité de ses participants.





18H30 : CONCERT VOYAGE (60')
Flávio Maciel de Souza & friends

"Passionnés par la richesse et l'énergie de la musique brésilienne, ce duo nous propose un répertoire qui représente la grande diversité culturelle qui caractérise le Brésil, comme la samba, la bossa, le funk, le forró, etc..."

Ses ambiances musicales vous feront voyager et... danser !!!!

**19H30 : BOUM
INTERCULTURELLE !** (30')

Rythmes afghans, burundais, palestiniens, il y en aura pour tous les goûts !

